

P. S. JEFFREY,

U YABABULELA abantu abaninzi ngokuyixasa kwabo Ivenkile yake ese KAMASTONE, Kungoku IME NGEMBAMBO YIMPAHLA. Umntu uya kufumana INTO EYA KUMHLALA NGSMALI YAKE.

U P. S. JEFFREY,

Unokuyixasa ukuba ulazi kakuhle lonke Ishishini Labantandu, YONKE IMPAHLA YENDIDI ZONKE inokufunyanwa evenkileni zake. Uvule isebe

E-DIDIMANA, apo impahla iya kutengiswa ngawona apa- ntai amanani.

UBOYA, IZIKUMBA, NOKUDLA, zirolelwa amaxabiso aphezulu arolwa nakwezinye indawo.

Ulungiselelo Lwendwendwe

Ikaya Laba Ntsundu.

U PX UBULELA izandla azifutshane

meneyo kubaxhasi baka abadala nabatsha—Bangaditwa naugomso Uhleli kakade ejonge ukuba konza nokubakolisa ngendlela zonke. Kufike nezinye Incwadi Ezintsha namnpepa e NGOMA aketiweyo ayi 2d. ne 3d. kupela ; no Sankey ohlonyelwe kutshane (750 pieces). Ngo- kungapezulu kufika kuleveki nkuvela e England Impahla ye Bholo ne "Ntenetya" (Cricket and Tennis Goods) elungele yatshini. pu kwayekwa. Licam loqukela eli kwelizwe. I Clubs ziyalungiselwa, nezipina. Mkangele ecaleni lo Boxall, ngasentla-kufu. pu ne "Kaya" lake elidala, kwane Marke. PAUL XINWE,

General Agent, Smith Street, King Williams Town.

IBOTWE LABANDWENDWELE

IZIBISHINI (QWABA) E KIMBILI.

ELONA lipambili Ezidlwani, Ekulaleni, Eknblambeni imizimba (Baths). Lelona LODIDI OLUPAMBILI ZWAB. INTSUNDU. Ekubeni Owona Mboniso Mkuhi owaka wako apa e Mazantsi e Afrika, uya kuvulwa ngo 8 SEPTEMBER. — Tina bamagana anga- pants' apa, sivule indawo zozizakala kona Indwendwe ze Zibishini.

TSHE HE MZI ONTSUNDU I Ose Koloni. Peshya kwe Nciba, e Mampodweni, e Batenjini, e Natal, nase Lusutu. NENO NGEZIXASO. Ngendawo Zo- kulala, nokuhlamb' imizimba; ekukupela kwezona zipambili Zabantsundu kwelapa ngamanani angapi. SOZIHLANGA- BEZA INDWENDWE ZETU e Bitshini sika Lolwe ezifika ngo 2 30 no 8 o'clock kusasa. Okukwenjenje asenziwa yimbutumbutu yabongo nehlonbe kodwa nje ; koko sijonge ububanzi bomzi wakowetu oyakubako apa kwezinyanga ntau Zombo niso. "Wenk' ubani owoka wahambela kweli letu, wokumbua ukuba Ukunqaba Kwamanzi okuhlamb' imizimba akuna kupikwa, ke tina indawo ezinjalo sizivule. Indwendwe zeta Zotumela ngoluhlobo :—

SKOTA & DLAMBULO, SHANNON ST., KIMBERLEY. N.B.—Ngocingo : "SKOTA."

J. R. IRELAND, Umaki Wezindlu Nomtati we Kontreki, Umcveli Kumasebe Okucwela Onke. MARKET STREET, Kingwilliamstown.

UMENZI WEMPAHLA YEZIKOLO YENTLOBO ZONKE.

I DESK EZINEZIHLOLO ZAZO, EZENZIWE KAKUHLA NANGE NDLELA EMANGALISA YO NA- NGAPEZU KWEZIVELA KWAMA- NYE AMAZWE, NAMAXABISO ANGANENO.

Kufunwa

Abameli Micimbi T. Calderwood (LAW-AGENT), UMTETELI-Matyala; Umlungiseleli Mihlaba, njalo-njalo, e QONCE.

ABHALA iminqopiso yengqesho, neyentengiso mihlaba, neyoku-bolekwa kwemali, namatyala abutwa ngokutshetsha. Amatyala atetwa kwinkundla ye Mantyi, e Lady Frere, nakwi ofisi yase Bolotwa. Ikaya e

LADY FRERE.

J. Kuzane (LAW-AGENT),

MATYALA uwateta nakuyipina i Ofisi ya Peshya kwe Nciba. Umteteleli Ematyaleni,

KU-TSO LO.

SAPH MAKUBALO, (LAW-AGENT),

MTETELI-Ematyaleni, (obese Nqushwa), uwuquba umsebenzi Ematyaleni ECACADU NASE BOLOTWA.

J. W. ROSE-INNES, (ATTORNEY, ETC.),

MTETELI, njalo-njalo, Uyawazisa umzi ontsundu ukuba ubu-nyile, nokuba usaya kuyinyamekela yonke Imicimbi ya Bantsundu apatiswa yona njengokwangapambili,

E - Q O N C E .

H. F. TEMPLE, (ATTORNEY, ETC.),

U-TEMPLE obefudula ese Nqushwa. Umqondisi-Mteto, Umlungiseleli Micimbi Yomhlaba; Uteta Ematyaleni napina, Ikaya

E-MATATIELE.

PHILIP ROZANI, (LAW-AGENT),

MTETELI Ematyaleni kuzo zonke Inkundla Zamatyala e TRANSKEI; Nqomqokeleli we Zikwelitzi, njalo-njalo. IKAYA: IDUTYWA. sttl493

THE GREAT AFRICAN

ORSMOND

The GREAT AFRICAN

THE STANDARD DOMESTIC MEDICINE FOR FEVERS AND COMPLAINT

Pamphlet.

GREAT AFRICAN

For Eczema, Eruptions, Sores, Syphilitic and Scrofulous

Unrivalled Tonic for FEMALE Specific for Kidney and A Urinary Disorders. PUFIER.

COLIC, DIARRHEA, DYSENTERY

GREAT AFRICAN FRUIT PILLS. BLOOD

For Liver, Stomach and Bowels. The Ours for Piles and Constipation. Are Mild and Effective. ...

THE GREAT AFRICAN HERBAL OINTMENT.

For New and Old Sores\* Skin Diseases, Piles, Rheumatism, Sprains, Pain in Joints and Muscles, Inflammatory Swellings.

PREPARATIONS BY G.E. COOK

MEDICAL

HALL

KING WILLIAM'S TOWN CORRECT PAPER, approved by Government, for legal forms, as per regulations.

HAY BROTHERS,

Cape Mercury Office

KWA

KATA.

Isali!

Isali!

EZINGONOXESHA

IKULU

LIPELA.

IXABISO:

21/ KUPELA!

W.O. CARTER & CO., EQONCE.

HAYWARD

UMQA OYI

DIP

Auggitwa yeza ukhulainbilla Ibhula Ezigusheni.

Yitshoni kwi Venkile enimele zona ziniyalezele ko

BAKER, KING

AND COMPANY,

EAST LONDON-

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelwele ukuba ukange. Iise lamayeza abalulekileyo.

Elika COOK Iyeza Lesisu Nokuxaxaza. 1/6 ibotile.

Elika COOK Iyeza Lukokhela (Lingamafuta). 1/6 ibotile.

Aka COOK Amafuta Ezijonda Nokwekwe. 9d. ibotile.

Elika COOK Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile.

Ezika COOK Ipi. 1/ ngebokisana.

Eka COOK Incindi Yezinyo. 6d. ngebotile.

Oka COOK Umcyana Wamehlo. 6d. ngesiqunyana

Oka COOK Umcyana Wesine. 8/6.

Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Ngawenkohliso anqenelo iqama lake.

J. VENTER & CO., (MBANYARU.)

Xonxa, Hewu, Bolotwa, Macibi,

YIZANI ndivule Ivenkile EZANTSI KWE MARIKA, QUEENSTOWN. Nditengisa ngamni apantsi kunezinye Ivenkile zalomzi: anditengeli ndiyadyaraza. Ikhuba litengwa ngokubonwa, ndingumhlo. bo wenu omdala u

J. VENTER & CO., MBANYARU tt30

AMAYEZA

ADUME KUNENE,

KA

JESSE SHAW (U-Nogqala)

E-BHOFOLO.

Enziwanganemiti ekula apa e South Africa kupela

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumninwo ngenxa yoku ngqumelana kwawo nozo zifo enzelwa zona ngenxa yoku kaulaza uku unceda oku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobu pantsi bexabiso lawo; ngenxa vokucoceka ekwe mweni kwawo; ngenxa yokungabi nakwisi setyefa ; - nangenxa yokuba enziwe ngemifano engqumwayo ukuba ingam ayeza.

UMPIILISI WENE (The Sure Cure) Umcyana onganze ngakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye imnu.

ILONA (Specific), Elona yeza lesifo so XAXAZO lwe gazi nezinye izinto ezikatzayo.

UM-AFRICA (Africanum). Umcyana ongenzi xesha ukupilisi Izinyo.

UMFUNO YEZA (Herbal Tincture). Elingqiswayo ngangamamli nendlebe nebanzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMQEDI OHABAYO (Herbal Alkalins Aperient). Eliqingisileyo ukunceda ukungayi Ngase Kungatandi kuala, lesine nento ezinjalo.

UHLIKHILA (Embrocation). Amafuta omi okupilisa ukugqamba komzimba ukuti-Niqi kwa malungu ukuxaxaza, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother). Amafuta omi okupilisa ukutha ukutyabuka nezinye.

UMNCWAHE WESIHLAHLA (Confection of Rhubarb). Incindi yoku gedla iziswana ezikatzayo zentsana, nabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). Umcyana wokuipilisi ukugqamisa nezinye inkatazo

UMOMELEZI WASE IHDIYA (Indian Tonic). Iyeza elilunge kunene kwisifo sokuba butataka nokungatandi nto tiyayayo.

LBUGQI (Magic Healer). Amafuta akupilisi sinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo,

IQUDISA (Emollientine). Into elunge kunene etanjisiyaya ebenza bubuhle bugude ubuso.

UMGUYANA (The Powder). Lisetyenziswa nel- kutiwa "Lelona" xa isifo sokudamba igazi senzele.

Izalaliso sendlela yoku watenziwa zigichilelwe ngokuzisekileyo sattiwa na kwi bhottlana nezi ofilana ngazinye, esiti zakulandela ngokufekileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabina Kaya, nanila, namhambi ungenawo lamayeza esi rweqe sokulandela okungokheli.

Akandwa oniswa fegu JESSE SHAW. Iqire niisebenza ngemiza, e Bhofofo, enziwa nguye nge bhokisi nange Bhottle nangamgasa ake kwinkoliso yedolupu zale Koloni yonke, e Natal, e Free state, e Transvaal, naze Indiya.

AMAGOSA ALAMAYEZA— E Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co. F Drummond & Co.

B Noqamkwe—Mrs. Savage. E Monti—B. G. Lennon & Co. E Rini—B. Wells. E Dikeni—B. Stocks. E Komani—Margret & Marsh. E Bhami—B. Q. Lennon & Co. E Vignathwa—W. A. Young, Esq. Ikaya lawo o Fort Beaufort kwa Nogqala.

ISEBENZA NGOBUGQI.

I-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

Alikaze lingatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo, Isinqe, ingqaqambo Zentloko.

Lingqinwo ngamawaka. Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA.

OLUKA Gowie Uluhlu Lwezityalo. Luka OCTOBER.

INTLAKOHLAZA Ngelixesha imbewu zentlobo zonk, zinokuhlwayelwa, ngokukodwa i Cucumber, Ivatala, Amatanga, Imifu- no eyi Marrow, Rhuubarb, Tomato, Imbotyi zama Frenshhi, no Mbona. Kanjako

Dahlia, Zinnia, Lobelia Annual Chrysanthemum, Cockscomb, Balsam ne Portulaca.

CT TYALA ITAPILE. Ixesha elilungileyo ukutumela ufuma- ezi zityalo:— Coleus, Begonia, Fuchsia, Chrysanthemum, Geranium, Fern, Gloxinia, Croton, Palm, Draecena, Orchid, nezinye intlobo ozigeinwa kwindlu ezi- shushu.

KANGELA I Catalogue yo Gowie ye Ntlakohlaza YO 1892. Ixabiso Is. ngeposi ze. Ujibhaso ize itunyelwe ze ngeposi kwi Customers.

Address for Telegrams, "OATLANDS," Grahamstown.

Kufunwa.

LAMANQAKU ahlonyelwengapantsi apa ngu Gqira we Mpaba wale Koloni nge Epizostic Aphtha, isifo esaziwa ngokuba sesa "Manqina Nemilomo" (Uchwane), abhengezwa ukuze kuqonde wonke ubani. Ekubeni esisifo sinyabatya e Bechuanaland nase Transvaal, ngumcimbi omkulu kunene ukuba ukubamba kwempahla kugqalwe kakuhle, nokuba omke amacebo agqalwe kakuhle ngabnemipahla ukusingqanda singaqubeli pambili kule Koloni.

CHARLES CURREY, Unobhala we Bhubwe Lemihlaba Imingxuma no Kulima,

IZAZISO ZAKOMKULLU.



ZISHICILELWA NGE GUNYA.

EZAPESHEYA KWE NCIBA.

ISAZISO,—No. 150, 1892.

Kwi Ofisi yo Mpatiswa-Nocanda, Capetown, 1st September, 1892.

NGOKWE Siqundu II., so Mteto No. 15 we 1887, kuyaziswa apa kumntu wo- nke ukuba i erf or iziziba Zomhlaba eziku mzana wase Dutywa, Idutywa Reserve, Peshya kwe Nciba, ziya kutengiswa nge fandesi, pambi kwe Ofisi ka Mantyi, e IDUTYWA, ngexesha leshumi kusasa, ngo MVULO, 21st NOVEMBER, 1892, ngokwezimiselo zalomteto ungentla, nangezimiselo zelifandesi ezibalulweyo, neangati zixelwe ngalomhla we Fandesi.

Iziziba ngasinye somhlaba siya kutengiswa ngemali esikhonywe ngayo, waye ote wabhidha ngapezu kwabanye, kananjalo ngemali engangapantsi koxhonywe ngayo, eyakuba ngowutengileyo, nmtengi ke lowo koba kokwake ukuyihlala yonke ngaxanye nokuba yinxalenye yayo ngalomhla we Fandesi. Ekoti ke

(i) Kungeko ntlawo ngalomhla wefandesi isahlulo seshumi siroliwe ngenyanga ezintandatu, ize esinye isahlulo seshumi siroliwe kwinyanga ezilishumi linambini ezilandela umhla wefandesi.

(ii) Ukuba imali ehlaulwe ngomhla wefandesi ingapantsi kwesahlulo seshuma isisalela sesahluko seshumi sohlalwa ekupeleni kwinyanga ezintandatu, ize isahlulo seshumi sisasaleleyo siroliwe kwinyanga ezilishumi linambini kususela kumhla wefandesi.

(iii) Ukuba imali ehlaulwe ngomhla we fandesi ipakati kwesahlulo seshumi nesahlulo sesibhambani, isisalela sesahlulo sesibhambani siroliwe kwinyanga ezilishumi linambini emva kwe fandesi elo.

Inzala yezontlalo yoba ziponti zone ekulwini ngony; ka ; ekoti ukhulahlwa kwazo nenzalo leyo kuqinisekile ngabameli abafekileyo ababini ngokwaneliseka ko mantyi—abameli abofika bazibophelele kunye ngabanye ukuba ngabo abanetyala, be- ngena kuzilandulela nangantoni.

Indleko zonocanda, njalo njalo, netayitile zohlalwa ku mantyi, nakubani onguwumbi owomikwa igunya loko kwangalomhla we fandesi.

Unotenga lowo wofika abhale umnqopiso ngezahluko ezine nezihlanu evuma ukuba wahlalwa inzala—eziponti ezine ngekulu, angati ukuba wayerole ngomhla wefandesi ngapezulu kwesahlulo sesihlanu, aselewe- nzela umnqopiso isisalela semali yentengo leyo. Unoteuga woba nelungelo lokuhlalwa lanini yonke mhlambeni isahlulo semali ya- omnqopiso, kungengapantsi kwamashumi, omahlano eponi.

Umfanekiso walemihlaba, kwakunye nezimiselo zefandesi zingabonwa kwi ofisi yo Nocanda e Kapa, nakwi ofisi yomantyi e Monti, J. TEMPLER HORNE, Surveyor. General.

Transkei—Idutywa Reserve.

Kumzana rvase Dutywa. Zonke ezi erf or iziziba zomhlaba ukususela ku No. 6,969 kuse ku No. 7,018, ngobu- kulu zikolise ngokuba 100 square roods.

ISAZISO SAKOMKULLU.—Ne. 891, 1892.

Treasury, Cape Town, Cape of Good Hope, 5th September, 1892.

Imali Yamapepa Evunyelweyo rgo Mteto (Legal Tender Bank Notes) ekutshwe pantsi ko Mte o No. 6 ka 1892.

URULUMENI uva ukuba kutsha nje kwimimandla emiwe nga Bantsundu Peshya kwe Nciba, Imali Yamapepa eyiponti enye ayivunywa ngabelungu be Venkile, de abe umntu urole imalana etile ngapezulu.

Kengoko kubonakele ukuba makwaziswe ngokubanzi kmntu wonke, ngokukodwa kubantu bo Mntan' Omhle Abantsundu, ukuba zonke Imali Zamapepa (Bank Notes) ezikutshwe pantsi kwemigqaliselo yo Mteto we Banki No. 6 ka 1891, nokuba zeze £20, £10, £5 or £1 ngamxabiso, zizimali Ezi- vuvyelweyo ngu Mteto, ziyalingana nge- xabiso nemali (ebomvana yona) esetyenzi- swayo ngoku, nokuba ukhulahlwa ngayo maxa utengayo nase kuhluleni amatyala ayina kumangalwa, nokuba nabanina obiza imalana ngapezulu (commission) ekuyamke- leni kwake woba sesicengeni sokusiza pambi kwamatyala ngetyala lokwamkela imali ngamaqinga.

Kengoko zonke Imali Zmapepa ezizikiw xabiso le £1 (One Pound Note), eziqalileyo ukukutshwa kule Koloni, ngesinye lato Mteto ungentla, ziyalingana ngexabiso neponti enye yegolide, emazamkelwe ke- ngoko njengemali leyo ekhululeni irafu, namatyala, njalo-njalo.

Akuko lahleko inokubako ngokwamkelwa kwale mali yamapepa evunyelwe ngomteto ukuba inombhalo owazisa ukuba ukhulahlwa ngayo ukuselwe ngu Rulumeni wase Kapa.

JOHN X. MERRIMAN, Umgcini- Ndyebo we Koloni.

Isaziso sika Rulumeni.—NO. 985, 1892.

----- o :----- Kwi Photwe le Mhlabu, Imingxuma neloku Lima, E Kapa, 7 September, 1892.

Isifo Samanqina Nemilomo (Uchwane).

LAMANQAKU ahlonyelwengapantsi apa ngu Gqira we Mpaba wale Koloni nge Epizostic Aphtha, isifo esaziwa ngokuba sesa "Manqina Nemilomo" (Uchwane), abhengezwa ukuze kuqonde wonke ubani. Ekubeni esisifo sinyabatya e Bechuanaland nase Transvaal, ngumcimbi omkulu kunene ukuba ukubamba kwempahla kugqalwe kakuhle, nokuba omke amacebo agqalwe kakuhle ngabnemipahla ukusingqanda singaqubeli pambili kule Koloni.

CHARLES CURREY, Unobhala we Bhubwe Lemihlaba Imingxuma no Kulima,

AMANQAKU KA GQIRA WE MPABLA WE KOLONI.

Isifo samanqina nemilomo sesinye sizifo (zisindlelayo esFziwayo empa- hleni, saye ke ngoko kunzima ukumsebenza, ngapandle kwemieto engqongqax yokuyingca amanziboko. Asisifo silha inkomo zodwa, kodwa sibha ngesuba, ibhokwe, ihangu ne ntlobo-ntlobo ze mpahla elolohlobo, kusemhlotseni ke ngoko ukuba siyakungena nenyamakazi kwelilizwe. Sinako nokungena kwe zinye izilo, ezinjenge zinja, inkuku, amahashe, kya nabantu, noko singebe- njengese mpahla.

Esisifo sokungena yonke impahla charbe emkondweni wesevinsano nokuba kusedlweni uke yadla koku nokuba kungendlela apo ite impahla enaso yaka yadla, okanye yagqita, ngako oko uku-nqunyanyiswa okulukuni kokudibana kwempahla lelona qinga lokusipazamisa esisifo sinje ukusulela.

Impawn izipambili zesiefo nazi:—amatyakuvana abum'ubira ati abonakale emlonyeni, ikakulu elulwimini, ngapa- kati komlomo, nopezu kwentsini nase mncamini empupu, kodwa ikakulu pakati kwempupu. Ezimazini ezizibona- kalisa nase beleni nase mibeleni.

Ukuzibonakalisa.—Inkomo nokuba yi gusha enesisifo umqolo lo uyaqongola iti imlerze yangasemva ikwenyeelele ngapantsi kwesiqu sayo, unge ayibambe; itande ukulala ingxaze utse eluliyileyo ke impahla iman' ukushukuma i nomlomo ngokungati ibumungumini nito, kubenjala nangemvakalo. Ngokupe- ngulula kungabhele kuvele amatyakuvana aselexelelwe.

Ukunyanya.—Kukupaku ke kona xa impahla ise siteni elihle yaye inokufumana ukutya okunokuyondla, kodwa ko ngenxa yokuba ezonto zingeko kweli, ukufa kwempahla akunakuba kngabi nzima, kuba impahla, njengokuba ingekalo ukuhamba ukuya etyanini, nokutya kakuho obo bukoyo, inkofu yindla. Indawo epambili kukungena amanqina angangooli, ahlale omke ukwenzela ukungandi kwizindala. Amanzi okalahamba ach&zw rantsi apa alungile ukhulamba umlomo namanqina:—

Ungubo we Sulphate of Copper, .6x ox. Carbolic Acid or Jeye's Fluid . . . 3 „ Amanai . . . . . 1 gallon.

Mazidityanise ezizinto kakuhle nea kusetyerwe ngazo kwindawo ezo zija- dukileyo. Umlomo uhlanjwe kanye nakabini wobhele upole; amanqina wona kufuneka eekoisive ukhlanjwe anya- mekelwe. Nalupina uhlobo lokunyanya ngamayeza arqanda ukubalo anganceda esetyenziswe kakuhle.

Ngenxa yokuba into emntshi yenkomo kwelilizwe ingumbona ingenako ukuba- njwa yonke imihla, bendivagelisa ioebo lokuba kwakive icibi elibanzi elingena bunzulu endaweni efanelekileyo nokuba lelenziwe ngemiti nokuba lakive ngesa- mente, nokuba nga kulwudawo enga- fumane itsho apo lingenziwa kona icibi lokuhlambela elubanziso bungazinyayo ezi 12, ubude 18 inyawo elingaba nako ukugalela iyeza, onqaba nobozulu be inches ezi 9, amacala abe made ngokwa- neleyo ukuba angapalisi ngokugxoba kwempahla. Bekungalinga kuko uta- ngo omolemeleyo ngenxa zonke zecibi elo lokuyingca ingapuni xa iqityelwa kona, kwanemivulo ngamac





ELIPEPA LIPUMA  
NGOLWESI-NE  
*IVEKI ZONKE.*  
Lijonge Ilungelo Lomzi  
kupela.  
Limele imfanelo ya Ba-  
ntsundu ngapandle koloyiko.  
Alicululi Sizwe nalu Nqulo.

# Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION.)

Authorised Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, NOVEMBER 3, 1892

[Vol. VIII, No. 419

## DYER AND DYER KING WILLIAMSTOWN.

Kungena into eninzi ye Mphala Entsha :  
KUNG-OKU BABONISA

### Ezona Fashini Zizezintsha

Nengubo Ezifekileyo ngamaxabiso apantsi anokufumaneka.

Ihempe, Amaqhina, Izitadi, Izihlangu, ne Shuzi; Ingcawa,  
Amafelane, Itya i Pli, Ikelekro, Onti, njalo-njalo.

ITYALI EVATWA OMABINI AMABALA—IYASOSA. Intlobo zonke zazo, ngamaxabiso onke.  
INGUBO ZOBUFUNDISI Ezihleli zitungwe, Nezokumejela.  
Uhlobo olubuhlungu kwi Ndulubhatyi Zobufundisi, 7 6 ne 9 6. Ikolala Zobufundisi, ne Minqwazi yabo, njalo-njalo.  
Isuti ze Twidi ezintle ziqala 16 6— Ezimnyama Itwidi ziqala 25s.  
Ibhulukwe Ezimejelweyo ziqala 13/6.  
Izihlangu Ezizitende Zide Zamadoda 8 6.  
Ibhulukwe Zamadoda ze Whipcord 6/- -Zilushica.  
Ibhulukwe ze Kodi Zamadoda—zamanani onke.  
Intlobo Ezintsha Zeminqwazi Yetwidi Yamaledi iqala kwi 1/.

### ISIZINI YE CRICKET 1892:

Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane enye. Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane epindiweyo. I Gauntlets Ezintsha—I Glove ze Wikiti Ezintsha—I Stamps ezitsha—1- bhola ze Krikiti ezitungwe-pindiweyo nezi “gut sewn”—zivela kwabona benzi bazo baqitileyo.

AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS.

## DYER NO DYER

E-QONCE

### The African and American Working Men's Union

INGGXOWA ICAPITAL.....5,000

ABAPATI (Directors). ABAGCINI-MZI (Trustees).  
PETER Y. RWEXU, CHAIRMAN. MOSES D FOLEY NISINI MBAMBANI, MOSES D. FOLEY  
GEORGE A. ROSS BANKERS ... STANDARD BANK.  
NISINI MBAMBANI EBENEZER MARELA SOLICITORS ..... INNES & ELLIOTT.  
JOHN G. KOSANI BENJAMIN SAKUBA. SECRETARY GEORGE A. ROSS.

EKUBENI i “Orders” zempahla zisatnyelwe Pesheya, Abapati (Directors) ekuwuta-  
bateleni kubo umsebenzi banika ilungelo LENYANGA EZINTATU ukususela kwi  
1st SEPTEMBER kuye kwi 30 NOVEMBER, 1892 kwabafuna izahlulo, batengisa nge  
2,300 shares kupela  
Bayaziswa bonke abantu abahlaule imali yamangeno (Fees) kupela eluhambeni Iwabatunywa.  
nakwezinye indawo okokuba imali yezahlulo zabo mabayihlaule pakati kwesituba sezinyanga zintatu 5  
ukuba abakwenzanga oko ekupeleni kweloxesha limisiweyo ziya kutatya kubo, izeke lilele ibango  
labo kuzo, Abapati basitengise kwabanye.  
Okwelixesha Abapati baya kuwquba umsebenzi ngemveliso (produce) yeli lizwe, ukutenga  
nokutengisa, IZIKUMBA, UBOYA, UKUTYA, njalo-njalo.—I hishini lo Manyano liya kuvuhva ngo  
January, 1893. st1512 GEO. A. ROSS, Secretary.

## ”AKA HOLMES-ROBERTS AMAYEZA AMAKULU ASE AFRIKA!

-PILISA

MANGALISA.

Wokunyanga Amatumba, Ihashe  
Ukunchola kwe Gazi, Icesini eba- Wokunyanga Isifuba (consumption- ngwalkukunyakama  
nazi zihlambo Ukungenwa yi Ngqele, nazo Amadlala, Izilonda, Igcushuwa, ezibanga  
ubulwelve lqhabanga, Isibindi, nezinye iziku-  
hlane ezikolisa ukuhla amankaza- Esifubeni nase Mipungeni. na.-----  
IXABISO 2/6 nge Bholile, nge Posi 3/2. IXABISO, 2/2 nge Bholile, nge Posi 3/2.

LENZELWA ABANINLO KUPILA NGO  
JOHN GAUNT & CO., CHEMISTS, KING W. TOWN

ANOKUFUNYANWA KUBO BONKE ABAPITIKI-ZI-MEYEZA.

## Isaziso Esibukali nge ‘Mvo.’

NGENXA yokungxwelerwa okukulu kweshishini lokuha-  
njiswa kwe *Mvo Zabantsundu* ngokuti uninzi lungaku-  
nazi ukuyitumela ngexesha intlaulo, abanye bangabi satumela  
kanye :—iyaziswa yonke impi etunyelwa ipepa ukuba umpati-  
msebenzi ufumene enyanzelekile ukuba ancipise indleko ngokuti  
litunyelwe kwabalihlauleleyo kupela ipepa. Izaziso kwabana-  
matyala ziqalile ukuhanjiswa, ayakuti ke amapepa abanjalo  
anqunyanyiswe naninina, ingatanga ifike imali, umhlaimbi kube  
kuvisiswene ngezinye indlela. Imali engamatyala kulungisele-  
lwa ukuba ibutwe ngemiteto yombuso emiselwe oko.

J. TENGO-JABAVU.

November, 1892.



LEMINYAKA I 18

IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

## IBLANKETE ZOBOYA

*EZILUKWE NGOBUGCISA OBU  
BODWA, Igama lazo yi “ EXTRA NAVY or  
MAITROSS”*

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo;  
esigqibe ke kwelokuba SIZIPAULE i BLANKETE  
ZONKE ngopawu esiluginisele na Komkulu ngohlobo  
Lwemifanekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- NE,  
kangelisa kunene ukuba inawona  
umfanekiso we NGONYAMA  
kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.  
ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE  
NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete  
ezinomfanekiso we Nkonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya  
kwe Nciba nase zidolopini zonke.

-APO ZIPAKULWA KONA

## PEACOCK BROS, and WEIR, E QONCE.

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Nkonyama.

## BON MARCHE.

## JOHN W. BAYES & CO., GRAHAMS TOWN

I FANDESI LE MPAHLA

KUWO ONKE AMASEBE.

I Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7d., Amabhayi abubanzi bupindiweyo  
112d., Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza ilokwe iqalela kwi 1/4d. nge  
yadi, I “Tweed” eziqambileyo leyo zelokwe ziqalela kwi 3/4d. nge yadi,  
I Flannelettes 2fd. nge yadi, Ezona zilungileyo i Printi zama Jamani  
na- ma Bhulu 61 d. nge yadi, Ityali zoboya ezona Fishini zintsha  
ziqalela kwi 3s. kude kube nga 30s. inye, I Quilts zamabala ziqala Is.  
1d., I Quilts ezimhlope ziqala 2s. 1d. Amakulu amahlanu e “ knitted  
skirts ” Is. 2d. inye.  
Zonke impahla zibhedwe ngamanani acacileyo. Akuko nkohliso.  
Kwixesha le lokwe (Drapery) ngexesha le Fandesi i Is. ebfudula  
isapulwa nge xabiso le ponti tyakuyekwa.

Iseb lezinxibo lakwa BON MARCHES

400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. lid. inye, I Suti  
zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimapiko abanzi 2s.  
umnye, Ibhayti zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze  
Tweed 3s. 6d.  
QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubani otenge izinxibo  
zexabiso eliyi ponti (£1) uyakwapulelwa i- sheleni ezi ntatu (3s.)

JOHN W. BAYES & Co.  
BON MARCHE

E-RINI (GRAHAMS TOWN).

## J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE  
IZITORA “EZITSHIPU”

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, [ngubo  
Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Kunikwa amaxabiso angapezulu ngo BOY A. IZIKUMBU, UKUTYA, ne MPAHLA  
EHAMBAYO.

Lirolelwa 3/6 nge Kwata  
(itunyelwe ingekapeli)  
4s ipele i Kwata ingaro-  
lwanga.  
Unokuhlalelwa wonke  
ekuveleni kwawo nge 13s 6d.  
-----o-----  
Izaziso Zabazelweyo,  
Abatshatleleyo, Nemibiko,  
irolelwa 2s 6d. zingene kanye;  
3s9d Kabini; 5s katatu.

## Beauchamp, Booth Co.

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

IvenkileYE MPAHLA EZIBUHLUHGU N&A-  
MAXABI80 ANGATSHIPU

ITYALI—Zintle kodwa ziyalahlwa, ziqala kwe- ze 4/6 to  
£2 inye.

I PRINTI ezi “ best ” ezihlanjwayo 6d. yard.  
Edluliseleyo itshipu i Satin Emhlope ne Cream  
i Muslin yokunxiba enemiga 4d. yard.

I Satin Ezimhlope nezi Cream, IOJd., 1/-, 1/6 nge yard.

Ingubo Zabatshakazi ezenziwa nge zintsha ifa- shini.

Iflawa Zabatshakazi. Izigubungelo Zabatshakazi.

Ingubo Zokutshata Zamadoda, Izitofu zokwenza  
Ibhulukwe Zokutshata Ziyasikwa.

Ibhayti Ezimnyama ezi “ best ” Zetwidi.

*Yizani kuzibonela ezimpdhla ngokwe-  
nu. Ngapambi kokuba nitenge napina  
yiyani ko*

## BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN.

## PEACOCK BROS. NO WEIR, EKOMANI

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika awona  
Manani alungileyo. E Komani  
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi kobuba  
utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, luqholowa, Irasi,  
Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi-  
mba. bahlele benawo.

## MOSES D. FOLEY

PORT ELIZABETH NASE MGWALANA (PEDDIE.)

UYAWAZISA umzi wakowabo Outsundu ose BHAYI nose MAXEIOSENI, okokuba kwi  
Shishini aseLxesha elipete, wongezelele IMPAHLA ENINZI EZIZITYA (Croc,  
kery) eveia e Germany, kwane NTOBO ZONKE zempahla Ezingubo Zamanane nama  
Nenekazi; azifumana Kubenzi Bazo KANYE Pesheya (England). Ngokoke unokutengisa  
ngamanani afanelekileyo.

*E MG WAL AN A {PEDDIE}.*

Uvule Ishishini lentlobo zonke zempahla EZINGUBO, IZITYA, SWEKILE, KOFU  
TEA, kwanayo yonke Impahla elungele Umzi Obomvu. Kanjalo nyatanga  
zonke intlobo-ntlobo Zemeliso (Produce) Yeizwe, OZIKUMBA, NOBOYA, NOKUTYA,  
jalo njalo, NGEMALL.

A Wonderful Medicine

BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as Wind and Pain in the Stomach, Sick Headache,  
Giddiness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushings of  
Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters on the Skin, Disturbed Sleep,  
Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILL GIVE  
RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box  
of these Pills, and they will be acknowledged to be “ WORTH A GUINEA A BOX.”  
BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They  
promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a  
Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;  
they act like magic a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening the muscular System; restoring the  
long-lost Complexion; bringing back the keen edge of appetite, and arousing with the ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE  
PHYSICAL ENERGY of the human frame. For throwing off fevers in hot climates they are specially renowned. These are  
“ facts ” admitted by thousands, in all classes of society, and one of the best guaranteed to the Nervous and Debilitated is that  
Beecham's Pills have the Largest Sale of any Patent Medicine in the world. Full directions with each box.  
Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helens, Lancashire, England.  
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

13011